

Situation 1

During the daytime, Ai and her mother are talking at home.

Dialogue

アイ：お母さん。今日は外でランチ食べない？

母：いいよ。何食べる？

アイ：ラーメン食べたい！

母：いいね。お母さんも食べたかったんだ。

アイ：どこのラーメンにする？

母：すぐそこのでいいでしょ。いつも行くところ。

アイ：でも、最近できたところも気になるんだよね。

母：それ、この近くじゃないでしょ？

アイ：うん。でも、超おいしいらしい。

母：それは気になるね。どのくらいで着く？

アイ：どのくらいかな？電車乗れば、すぐ着くと思うけど。

母：じゃ、電車乗って行こうか。もう出れる？

アイ：まって！何着ていくか決めないと。

母：今着てるのじゃ、だめ？

アイ：だめ。これじゃ外出れない。

母：じゃあ、すぐ決めてね。

Breakdown

アイ：^{かあ}お母さん。^{きょう}今日は^{そと}外で^たランチ食べない？

Ai: Mom. Do you want to eat out for lunch today?

- (^{かあ}お)母さん mother; mom
- ^{そと}外 outside
- ランチ lunch

^{はは}母：^{なに}いいよ。^た何食べる？

Mother: Sure. What should we eat?

アイ：^たラーメン食べたい！

Ai: I want to eat ramen!

- ラーメン ramen

^{はは}母：^{かあ}いいね。^たお母さんも食べたかったんだ。

Mother: Good idea. I also wanted to eat ramen.

アイ：^{どこの}ラーメンにする？

Ai: Ramen from where?

^{はは}母：^{すぐ}すぐそこのでいいでしょ。^いいつも行くところ。

Mother: The one close by would be fine, right? The place we always go to.

- ~でしょ、でしょう reminding something (you think is) obvious: ^{わたし}私、^{かね}お金ないでしょ? I don't have money, right?; ^み見て、この T シャツかわいいでしょ。Look, this T-shirt is cute, isn't it?; making a ^{あした}guess: ^は明日は晴れるでしょう。It is likely to be sunny tomorrow.

アイ：^{さいきん}でも、最近できたところも^き気になるんだよね。

Ai: But I'm interested in the place that opened recently too.

- ^き気になる to bother one, to worry about; to be interested in, to be curious about

^{はは}母：^{ちか}それ、この近くじゃないでしょ？

Mother: That isn't close to here, right?

アイ：うん。でも、超^{ちょう}おいしいらしい。

Ai: Right. But apparently, it's super delicious.

母：それは気^きになるね。どのくらいで着^つく？

Mother: That makes me curious. About how long will it take to get there?

- どのくらい、どれくらい how long; how far; how much: どれくらい食^たべた？How much did you eat?
- 着^つく to arrive; to reach

アイ：どのくらいかな？電^{でんしゃ}車乗れば、すぐ着^つくと思^{おも}うけど。

Ai: I wonder about how long it is? But I think we will get there right away if we ride the train.

- 電^{でんしゃ}車 train

母：じゃ、電^{でんしゃ}車乗って行^いこうか。もう出^でれる？

Mother: Then let's go ride the train. Can we leave now?

アイ：待^まって！何^{なに}着^きていくか決^きめないと。

Ai: Wait! I need to decide what to wear.

- 着^きる to put on; to wear

母：今^{いま}着^きてるのじゃ、だめ？

Mother: What you're wearing now is no good?

- だめ no good; useless, hopeless, impossible: テストだめだった。I failed at the test; indicates something is forbidden: そこ入^{はい}っちゃだめ！You are not allowed to enter there.

アイ：だめ。これじゃ外^{そと}出^でれない。

Ai: It's no good. I can't go out like this.

母：じゃあ、すぐ決^きめてね。

Mother: Then decide quickly.

Situation 2

Tanaka-san called Suzuki-san on the phone.

Dialogue

すずき すずき
鈴木：もしもし、鈴木です。

たなか たなか いま すこ だいじょうぶ
田中：もしもし、田中です。今、少し大丈夫ですか？

すずき だいじょうぶ
鈴木：こんにちは。大丈夫ですよ。どうしました？

たなか あした いっしょ で こども いっしょ
田中：よかったら、明日一緒に出かけませんか？子供も一緒に。

すずき こ よろこ
鈴木：いいですね。うちの子きつと喜ぶので、ぜひ。

たなか で こ よろこ
田中：じゃあみんなで出かけましょう。うちの子もきつと喜びます。

すずき たの い
鈴木：楽しみですね。どこ行きます？

たなか えいが じつ むすめ い
田中：映画はどうですか？実は娘が行きたいって。

すずき じつ むすめ い
鈴木：え！実はうちもなんです。娘に行きたいって言われました。

たなか い
田中：ほんとですか？それなら、ぜひ行きましょう。

すずき こども よろこ
鈴木：はい。子供たちきつと喜びますよ。

たなか あした たの
田中：そうですね。じゃあ明日、楽しみにしています。

すずき あした
鈴木：はい。また明日。

Breakdown

すずき すずき
鈴木：もしもし、鈴木です。

Suzuki: Hello, this is Suzuki.

たなか たなか いま すこ だいじょうぶ
田中：もしもし、田中です。今、少し大丈夫ですか？

Tanaka: Hello, this is Tanaka. Are you available for a little time right now? (Is it fine right now?)

- だいじょうぶ
大丈夫 safe; fine, all right

すずき だいじょうぶ
鈴木：こんにちは。大丈夫ですよ。どうしました？

Suzuki: Hello. That would be fine. What happened?

たなか あしたいっしょ で こども いっしょ
田中：よかったら、明日一緒に出かけませんか？子供も一緒に。

Tanaka: If it would be all right, would you like to go out together tomorrow? Together with our children also.

- で
出かける to go out; to leave

すずき こ よろこ
鈴木：いいですね。うちの子きっと喜ぶので、ぜひ。

Suzuki: That would be nice. By all means, since our child will surely be happy.

- こ
子 child; young girl/boy; young animal
- きっと surely; certainly
- よろこ
喜ぶ to be glad; to rejoice
- ぜひ by all means, please; definitely, certainly

たなか で こ よろこ
田中：じゃあみんなで出かけましょう。うちの子もきっと喜びます。

Tanaka: Then let's all go out together. Our child will surely be happy also.

すずき たの い
鈴木：楽しみですですね。どこ行きます？

Suzuki: I look forward to it. Where should we go?

- たの たの
楽しみ pleasure, enjoyment; anticipation; 楽しみにする to look forward to...

たなか えいが
田中：映画はどうですか？実は娘が行きたいって。

Tanaka: How about the movies? Actually, our daughter would like to go.

- ^{じつ} 実は actually; in fact
- ^{むすめ} 娘 daughter

すずき ^{じつ} ^{むすめ} ^い
鈴木：え！実はうちもなんです。娘に行きたいって言われました。

Suzuki: What!? Actually, it is the same for us. Our daughter told me she would like to go. (I was told by our daughter that she would like to go.)

- ^い 言われました past passive ^い ます form of ^い 言う (言う → ^い 言われる → ^い 言われます → ^い 言われました)

たなか
田中：ほんとですか？それなら、ぜひ行きましょう。

Tanaka: Really? In that case, let's go by all means.

すずき ^{こども} ^{よろこ}
鈴木：はい。子供たちきっと喜びますよ。

Suzuki: Yes. Children will surely be happy.

たなか ^{あした} ^{たの}
田中：そうですね。じゃあ明日、楽しみにしています。

Tanaka: Right. Then I will be looking forward to tomorrow.

すずき ^{あした}
鈴木：はい。また明日。

Suzuki: All right. See you tomorrow.